

Henry Balfour Gardiner

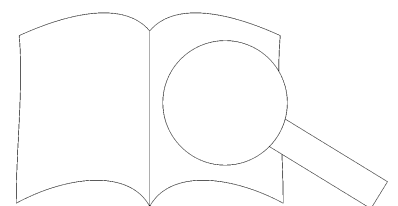
Evening Hymn

for choir SATB
and organ

herausgegeben von
Armin Kirchhoff

Carus-Verlag
by

Carus 23.60



PROBE-PARTITUR
Ausgabequalität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

Vorwort

Die *Evening Hymn* „Te lucis ante terminum“ ist das bekannteste Werk, das der englische Komponist Henry Balfour Gardiner geschaffen hat.

Geboren wurde Gardiner im Jahre 1877 in London. Mit fünf Jahren erhielt er Klavierunterricht und bereits als Neunjähriger schuf er erste Kompositionen. 1894 begann Gardiner am Hochschen Konservatorium in Frankfurt am Main Klavier und Komposition zu studieren, wo er sich einigen englischsprachigen Komponisten, der sogenannten „Frankfurter Gruppe“ um Percy Grainger und Cyril Scott, anschloss. Frühzeitig musste er aber seine pianistische Laufbahn wegen einer Erkrankung der Handmuskeln aufgeben, sodass er sich fortan ausschließlich der Komposition widmete. Seine musikalischen Studien führte er ab 1896 im New College in Oxford weiter und begann im Jahre 1901 in Sondershausen eine Ausbildung zum Dirigenten. Erste öffentliche Aufführungen seiner Werke folgten. Für die Volksliedbewegung sammelte er von 1905 bis 1907 in Hampshire alte englische Lieder.

Ein Semester verbrachte Gardiner im Jahre 1909 am Winchester College. Dort entstand auch sein „Te lucis ante terminum“ mit englischem Originaltext für den anglikanischen „Evening service“. Nachhaltig setzte sich Gardiner in einer Reihe von Konzerten, die er selbst finanzierte und dirigierte, für die englische Musik ein und förderte Komponisten wie Gustav Holst und Ralph Vaughan Williams. Ab Mitte der Zwanzigerjahre des 20. Jahrhunderts gab er das Komponieren völlig auf und widmete sich in Dorset der Wiederaufforstung. 1950 verstarb Gardiner in Salisbury.

Das kompositorische Schaffen Gardiners umfasst Lieder, Vokalwerke, zwei Symphonien und mehrstimmige Sätze sowie Kammer- und Klavierstücke. Das Werk hat der Komponist, von einer als „überzeugend“ bezeichnenden Selbstkritik getrieben, zahlreich selbst vernichtet.

Salzburg, im Juli 2004

Te lucis

Te lucis ante terminum
mentia, sis praesens
Procul recedat
nostrum comp
Praesta
Parasitum
pro tua clem
mata: hostemque
par unice, cum Spiritu
Amen.
(Komplet, 5./6. Jahrhundert)

Wir bitten wir vor Untergang des Lichtes,
seist unser Schützer und Wächter.
Die Traumbilder und nächtlichen Alpträume,
halte in Schranken, damit die Körper nicht be-
schädigt werden.
Du, gnädigster Vater, gleich in einem mit dem Vater,
mit dem Tröster, dem Heiligen Geist, herrschend in alle Ewig-
keit. Amen.
(Version des Herausgebers)

Foreword

The *Evening Hymn* „Te lucis ante terminum“ is the best-known work by the English composer Henry Balfour Gardiner.

Gardiner was born in London in 1877. He received piano lessons from the age of five, and at nine produced his first compositions. In 1894 Gardiner went to the Hoch Conservatory in Frankfurt am Main to study the piano and composition; there he joined those English-speaking composers known collectively as the „Frankfurt Group,“ which was centered around Percy Grainger and Cyril Scott. He soon had to give up his career as a pianist on account of an ailment of the hand muscles, thereafter devoting himself exclusively to composition. From 1896 he continued his musical studies at New College, Oxford, and then in 1901 studying at Sondershausen to become a conductor. His first public performances of his works followed in 1905 and 1907 he collected folk songs in Hampshire for the folk song movement.

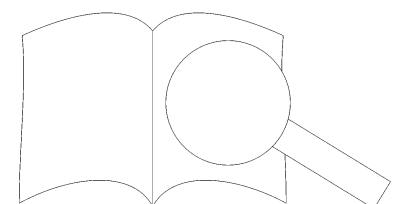
Gardiner spent a term in 1909 at Winchester College. There he composed „Te lucis ante terminum“ with original English text for the Anglican „Evening service“. He organized a series of concerts, which he financed and conducted, and promoted the work of English composers as Gustav Holst and Ralph Vaughan Williams. About the middle of the 1920s he gave up composing, devoting himself to reforestation. He died at Salisbury in 1950.

His compositions include secular songs, vocal works, symphonies and several symphonic pieces, chamber and piano music. Driven by almost fanatical self-criticism, he destroyed many of his own

Salzburg, July 2004

Translation: John Coombs

Armin Kircher



Evening Hymn

Henry Balfour Gardiner
1877–1950

Text: Hymn for the Compline, 5th/6th cent.

Slowly ♩ = 84

Organo

mf Gt. & Sw. coupled

6

poco a poco cresc.

12

Soprano
full voice: even tone

Te lu - cis an - te te - rum Cre - a - tor,
Thee, Lord, be - fore the er of all things,

Alto

Te lu - cis a - tum, re - rum Cre - a - tor,
Thee, Lord, be day, Mak - er of all things,

Tenore

Te mi - num, re - rum Cre - a - tor,
Thee, of day, Mak - er of all things,

Basso

Te the ter - mi - num, re - rum Cre of - a - tor,
Thee. the close of day, Mak - er of all things,

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

po - sci - mus, ut pro tu - a cle - men - ti - a, sis
 thee we pray for thy dear lov - ing - kind - ness' sake to

prae - sul et cu - sto - di -
 guard and guide us in th

prae - sul et cu - sto -
 guard and guide us in

prae -
 guard and

prae
 guard

sto - di - a.
 in thy way.

ff brighter tone

PROBENPAPIER
 Ausgabqualität gegenüber Original evtl. gemindert • Evaluation Copy - Quality may be reduced • Carus-Verlag

31 Gt. & Sw.

meno f

37 Sw. alone

*p rich tone **

43

p

Pro-cul re - ce - dant so - - mni-a, et no - cti-um phan - t
 Ban-ish the dreams that ter - - ri - fy, and night's fan - tas - tic

p

Pro-cul re - ce - dant so - - mni-a, et no - cti-um ta - ho -
 Ban-ish the dreams that ter - - ri - fy, and night's fan - t om - ny: keep

p

Pro-cul re - ce - dant so - - mni-a, et no - ma-ta: ho -
 Ban-ish the dreams that ter - - ri - fy, and night's pa - ny: keep

p

Pro-cul re - ce - dant so - - mni-a, et tas - ma-ta: ho -
 Ban-ish the dreams that ter - - ri - f me com - pa - ny: keep

*** † p Ch.*

48

- stem-que no - str pol - lu - an - tur cor - po - ra.
 - us from Sa - t ae - fend us from un - chas - ti - ty.

- stem- ne, ne pol - lu - an - tur cor - po - ra.
 - us - ny: de - fend us from un - chas - ti - ty.

- a - pri - me, ne pol - lu - an - tur cor - po - ra.
 ty - ran - ny: de - fend us from un - chas - ti - ty.

- strum com - pri - me, ne pol - lu - an - ti
 a - tan's ty - ran - ny: de - fend us from u

* Soft reed. 4. 8. 16.

** Between the signs † the voices are to sing unaccompanied: the organ part is only added for the purposes of practice.

56

f Gt. & Sw. with 16 ft. *cresc.*

62

full voice: even tone

Prae - sta, Pa-ter pi - is si -
Pro - tect us, Fa - ther, God a -

Prae - sta, Pa-ter pi - si -
Pro - tect us, Fa - ther

Prae - sta, P -
Pro - tect

Prae - s^t ni - si -
Pro - a -

69

me Pa - tri u - ni - ce, cum Spi - ri -
dor'd, thou too, Son and Lord, thou, Ho - ly

me Pa par u - ni - ce, cum Spi - ri -
dor'd, thou qual Son and Lord, thou, Ho - ly

me com - par u - ni - ce, cum Spi - ri -
dor'd, so - e - qual Son and Lord, thou, Ho - ly

que com - par u - ni - ce, cum Spi - ri -
co - e - qual Son and Lord, thou, Ho - ly

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

tu Pa - ra - cli - to re - gnans per o - mne sae - cu - lum.
 Ghost, our Ad - vo - cate, whose reign can know nor bound nor date.

molto f

A - - - - - men, a - - - - -

A - - - - - men, a - - - - -

a - - - - - men, a - - - - -

- - - - - men, a - - - - - men,

co dim.

poco a poco dim.

poco a poco dim

